

# 浙江工商大学 2019 年博士研究生入学考试试卷 (A) 卷

考试科目及代码：当代中外翻译理论评述 (3131)

考试时间：3 小时 总分：100 分

## 一、简述题 (每小题 25 分, 共 50 分)

1. 结合国内翻译界关于“直译”和“意译”的论战, 简述你对“直译”的理解。主要内容应涵盖术语界定、国内学界就此论题的基本观点、主要贡献和主要局限, 另请概述你自己的看法。(可用汉语答题, 不超过 1000 字)

2. 简述“功能翻译理论”(functional translation theory)的定义、代表人物、形成过程和主要观点, 并举例说明该理论中的“目的原则”(skopos rule)有助于解决什么翻译问题。(可用汉语答题, 不超过 1000 字)

## 二、论述题 (每小题 25 分, 共 50 分)

1. 除了上述中国的翻译理论之外, 请评述另一个你比较熟悉的中国翻译理论, 包括该理论的背景、主要观点、应用价值和局限性。(可用汉语答题, 不超过 1000 字)

2. 除了上述国外的翻译理论之外, 你还对国外的哪个翻译理论有比较深入的了解? 为什么? 请评述该理论的背景、主要观点、应用价值和局限性。(可用汉语答题, 不超过 1000 字)